

widex mind<sup>™</sup>220

# Инструкция по эксплуатации mind220

Заушный слуховой  
аппарат m2-19

**WIDEX**<sup>®</sup>  
HIGH DEFINITION HEARING

# Ваш слуховой аппарат

(заполняется специалистом по слуховым аппаратам)

Дата: \_\_\_\_\_

Размер батарейки: \_\_\_\_\_

Программы прослушивания	Выбранная позиция программы
Главная	
Привыкание	
Музыка	
ТВ	
Комфорт	
Расширитель Диапазона Слышимости	
T	
M + T:	

# Содержание

Спасибо.....	4
Слуховой аппарат .....	5
Распознавание правого/левого аппарата .....	6
Сигналы включения функций .....	7
Светодиод .....	7
Батарейка .....	8
Установка батареек .....	8
Предупреждение о разряде батареек .....	10
Защелка батарейного отсека .....	11
Включение и выключение слухового аппарата .....	12
Расположение слухового аппарата и ушного вкладыша ..	13
Извлечение слухового аппарата и ушного вкладыша .....	14
Автоматическая регулировка громкости .....	15
Дополнительная регулировка громкости .....	16
Программы прослушивания .....	18
Выбор программ прослушивания .....	20
Пульт дистанционного управления .....	21
Разговор по телефону .....	22
Чистка .....	23
Слуховой аппарат .....	24
Входные отверстия микрофонов .....	25
Ушной вкладыш .....	26
Замена трубки .....	27
Аксессуары .....	28
Аудио вход .....	28
FM системы .....	31
В случае неисправности .....	32
Уход за слуховым аппаратом .....	34
Полезные советы и предупреждения .....	35

## Спасибо...

...за то, что Вы выбрали слуховой аппарат Widex.

Ваш слуховой аппарат является высокотехнологическим устройством, которое Ваш специалист может настроить в соответствии с Вашими пожеланиями.



На всех рисунках, приведенных в данной инструкции, показан правый слуховой аппарат.

**Мы уверены, что Ваш новый слуховой аппарат от Widex станет Вашим надежным помощником на многие годы.**

### Внимание

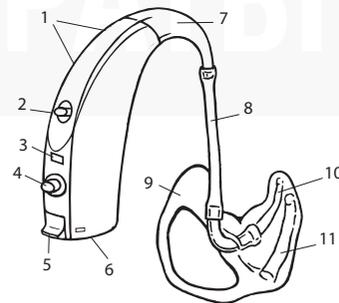
*Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации перед тем, как начать использовать слуховой аппарат.*

*Ваш слуховой аппарат, модуль ушного вкладыша и аксессуары могут отличаться от рисунков, приведенных в данной инструкции. Кроме этого, мы оставляем за собой право вносить необходимые изменения.*

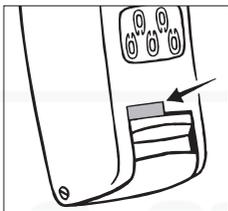
## Слуховой аппарат

На рисунке ниже показан слуховой аппарат и модуль ушного вкладыша. Модуль ушного вкладыша состоит из трубки и ушного вкладыша.

1. Защита микрофона
2. Некоторые модели доступны с регулятором громкости.
3. Светодиод
4. Программная кнопка
5. Переключатель on/off
6. Батарейный отсек с зацепом для ногтя
7. Интегрированный крюк
8. Трубка
9. Ушной вкладыш
10. Отверстие выхода звука
11. Вентиляционное отверстие (опция)



## Распознавание правого/левого аппарата



Если Вы носите слуховые аппараты на обоих ушах, Вы можете попросить Вашего специалиста сделать на них опознавательные метки (красная метка = правый, синяя метка = левый).

Стрелка указывает на расположение опознавательной метки.

## Сигналы включения функций

Слуховой аппарат можно настроить таким образом, чтобы о включении какой-либо функции сообщал определенный сигнал. Существуют сигналы разных типов – человеческий голос или звуковой сигнал. Специалист поможет Вам выбрать предпочтительный вариант. Вы также можете полностью отключить функцию сигналов.

### Светодиод

Слуховой аппарат оснащен светящимся диодом. Он может быть настроен так, чтобы он мигал в следующих ситуациях:

- При получении слуховым аппаратом сигнала от пульта ДУ, если Вы используете пульт ДУ.
- При включении слухового аппарата или активации определенных программ прослушивания.

## Батарейка

Мы рекомендуем использовать воздушно-цинковые батарейки. Для Вашего слухового аппарата следует использовать тип 13.

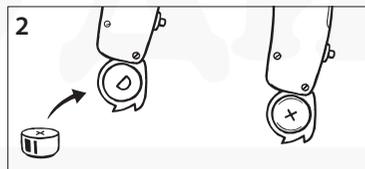
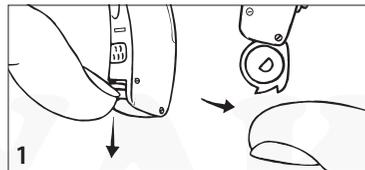
Для приобретения запасных батареек обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам. Пожалуйста, обратите внимание на срок годности, а также на рекомендации по утилизации разряженных батареек, указанные на упаковке батареек.



### Установка батарейки

Перед тем как поместить батарейку в слуховой аппарат, снимите с нее защитную наклейку. После снятия защитной наклейки батарейка начнет работать через несколько минут. Не используйте батарейки, на которых остались следы клея или другого вещества.

1. С помощью зацепа для ногтя откройте крышку батарейного отсека.
2. Батарейку необходимо разместить так, чтобы небольшой знак «+» на ней был обращен вверх.
3. Используя батарейный магнит, Вы можете облегчить установку батарейки.

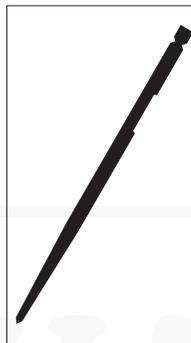


Если батарейка вставлена правильно, батарейный отсек закрывается без усилий. При замене батарейки держите слуховой аппарат над столом.

## Предупреждение о разряде батарейки

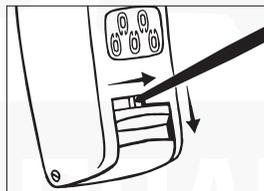
При установке по умолчанию слуховой аппарат “сообщает голосом”, когда батарейка почти полностью разрядилась (см. стр. 7). При выборе установки со звуковыми сигналами будут слышны четыре звуковых сигнала. Как только элемент питания полностью разрядится, слуховой аппарат перестанет работать. Мы рекомендуем Вам всегда брать с собой запасную батарейку.

Никогда не оставляйте разряженную батарейку в слуховом аппарате. Такая батарейка может потечь и повредить Ваш слуховой аппарат.



## Защелка батарейного отсека

Батарейный отсек слухового аппарата может быть оснащен специальной защелкой. Такая защелка удобна, если слуховой аппарат носит ребенок. Для открытия защелки следует использовать маленькую отвертку, которая входит в набор аксессуаров для ухода за слуховым аппаратом.



Защелка открывается, если аккуратно надавить на нее и отодвинуть вправо и вниз, как показано на рисунке.

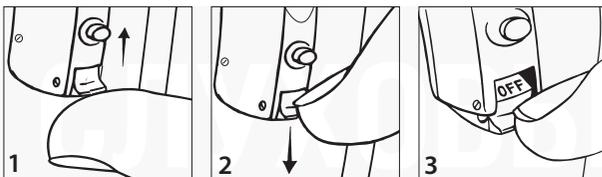
### Внимание

*Слуховой аппарат может перестать работать, например, если батарейка разрядилась. Нельзя исключать такую возможность, особенно если Вы находитесь на улице или в ситуациях, где возможно использование предупреждающих сигналов.*

## Включение и выключение слухового аппарата

Батарейный отсек Вашего слухового аппарата совмещает функции переключателя Вкл./Выкл. (on/off).

1. Для включения слухового аппарата нажмите переключатель вверх. Если Вы только что выключили слуховой аппарат, но Вам надо срочно его включить, подождите минимум три секунды, чтобы это сделать.
2. Для выключения слухового аппарата нажмите переключатель вниз.
3. Слово "OFF" отчетливо видно на переключателе, когда слуховой аппарат выключен.

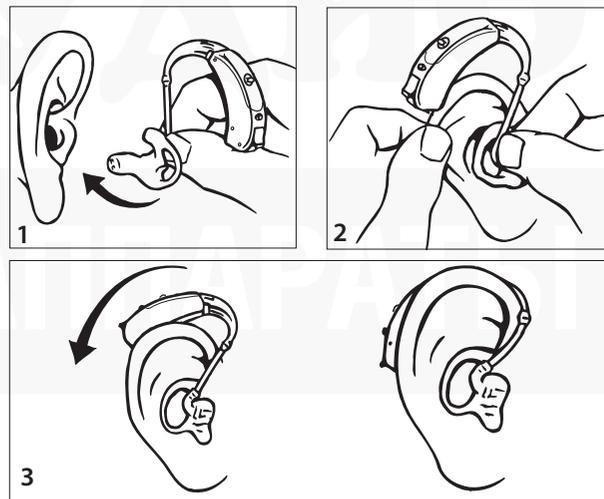


При установке по умолчанию слуховой аппарат «сообщает голосом», что он включен (см. стр. 7).

Не забудьте выключить слуховой аппарат, когда Вы не пользуетесь им. Если Вы предполагаете, что не будете длительное время использовать слуховой аппарат, достаньте из него батарейку.

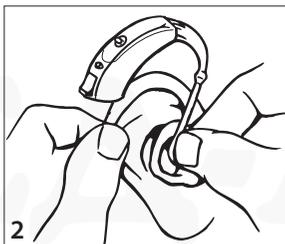
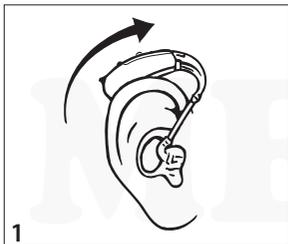
## Расположение слухового аппарата и ушного вкладыша

1. Вставьте ушной вкладыш в ушной канал, придерживая его за нижнюю часть трубки.
2. Другой рукой можно оттянуть ушную раковину вверх и назад.
3. Поместите слуховой аппарат за ухо так, чтобы его крюк удобно расположился на ухе как можно ближе к голове.



## Извлечение слухового аппарата и ушного вкладыша

1. Снимите аппарат с уха.
2. Затем аккуратно удалите ушной вкладыш из ушного канала, держась за трубку.



Если возникают затруднения, попробуйте, вытягивая вкладыш, аккуратно раскачивать его из стороны в сторону. Можно другой рукой оттянуть ушную раковину назад и вверх.

## Автоматическая регулировка громкости

Слуховой аппарат автоматически регулирует громкость в соответствии со звуковым окружением.

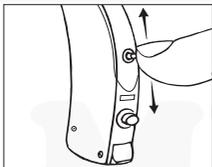
### Внимание

*Ваш слуховой аппарат является мощным устройством. Не следует носить его на протяжении длительного периода времени при высоком уровне громкости, так как это может повредить Ваш слух.*

*Если слуховой аппарат всегда работает слишком громко или слишком тихо, или если воспроизводимые звуки искажены, обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам за дополнительной информацией.*

## Дополнительная регулировка громкости

Ваш слуховой аппарат может быть оснащен электронным регулятором громкости в виде рычажка.



Сместите рычажок вверх, чтобы постепенно увеличить громкость.

Сместите рычажок вниз, чтобы постепенно уменьшать громкость.

При каждом нажатии на регулятор громкости Вы будете слышать звуковой сигнал, если данная функция не отключена (см. стр. 7). При увеличении громкости при каждом нажатии на рычажок Вы услышите специальные звуковые сигналы более высоких частот. При уменьшении громкости при каждом нажатии на рычажок Вы услышите звуковые сигналы более низких частот. При достижении максимума или минимума регулировки Вы услышите непрерывный звуковой сигнал.

### Для полного отключения звука:

- Продолжительно нажимайте рычажок-регулятор вниз, когда Вы услышите непрерывный звуковой сигнал.

### Для включения звука:

- Сместите рычажок вверх *или*
- Переключите программу прослушивания *или*
- Выключите слуховой аппарат, подождите три секунды, и снова включите его

Все индивидуальные регулировки громкости будут потеряны при выключении слухового аппарата.

При желании отключить функцию регулятора громкости обратитесь к специалисту, который настраивал Вам слуховой аппарат.

## Программы прослушивания

Ваш слуховой аппарат может быть оснащен максимально тремя различными программами прослушивания, предназначенными для определенных звуковых обстановок.

В начале данной инструкции специалист может отметить программы, которые доступны в Вашем слуховом аппарате. Через некоторое время можно внести изменения в комбинацию программ, если в этом возникнет необходимость. Вы можете выбрать следующие программы:

**Главная:** стандартная программа.

**Привыкание:** соответствует Главной программе за исключением того, что уровень усиления немного ниже.

**Музыка:** предназначена для прослушивания музыки.

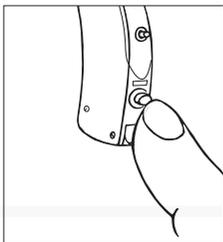
**ТВ:** предназначена для просмотра телевизора.

**Комфорт:** подавляет фоновый шум.

**Расширитель Диапазона Слышимости:** обеспечивает слышимость высокочастотных звуков.

**T:** При выборе данной программы Вы будете слышать звуки, поступающие в телефонную катушку слухового аппарата (T). Звуки, поступающие в микрофон слухового аппарата (M), не будут слышны. Этот режим используется в случаях, когда работает система индуктивной связи, например, при разговоре по телефону. Программа телефонной катушки позволяет Вам прослушивать желаемые звуки, одновременно подавляя окружающие звуки. Помните, что в определенных звуковых обстановках особенно важно слышать окружающие звуки (дорожное движение, сигналы предупреждения и т.д.).

**M + T:** При выборе данной программы Вы будете слышать звуки, поступающие в микрофон слухового аппарата (M), а также сигналы, поступающие в телефонную катушку слухового аппарата (T).



## Выбор программ прослушивания

Для выбора желаемой программы прослушивания нажмите программную кнопку, расположенную с тыльной стороны слухового аппарата.

Каждый раз при нажатии программной кнопки Вы будете слышать щелчок, если данная функция не отключена. Слуховой аппарат «сообщает голосом», какая программа выбрана.

Если Вы выбрали звуковые сигналы, то они информируют Вас о том, какая программа выбрана:

- Программа 1: Один короткий сигнал
- Программа 2: Два коротких сигнала
- Программа 3: Три коротких сигнала

При желании отключить функцию программной кнопки обратитесь к специалисту, который настраивал Вам слуховой аппарат.

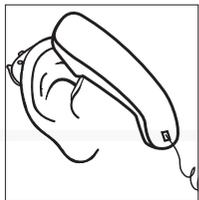
## Пульт дистанционного управления

- альтернативный способ управления функциями слухового аппарата



Со слуховым аппаратом совместим пульт дистанционного управления. Вы можете управлять функциями слухового аппарата без пульта, но при его использовании у Вас есть ряд дополнительных опций. Вы можете проконсультироваться со специалистом о необходимости приобретения пульта дистанционного управления.

## Разговор по телефону

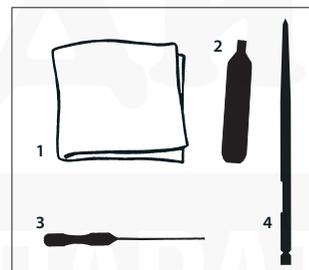


При разговоре по телефону мы рекомендуем Вам держать трубку телефона под наклоном чуть выше уха, а не прислонять к нему. Если звук не оптимален, попробуйте переместить громкоговоритель телефона в немного другое положение.

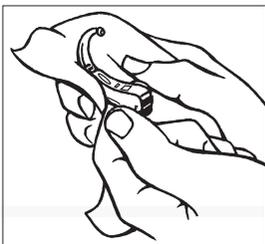
## Чистка

Для чистки Вашего слухового аппарата и модуля ушного вкладыша необходимы следующие вспомогательные инструменты.

1. Мягкая ткань
2. Щеточка
3. Инструмент для удаления ушной серы
4. Отвертка

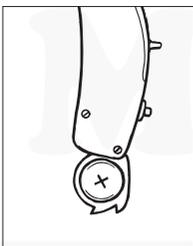


Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам, если Вы желаете приобрести дополнительные вспомогательные аксессуары для чистки.



### Слуховой аппарат

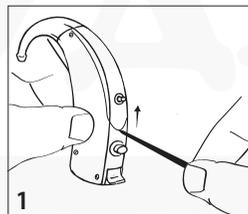
После использования слухового аппарата протрите его мягкой, сухой тканью. Никогда не используйте воду или чистящие растворы для ухода за слуховым аппаратом.



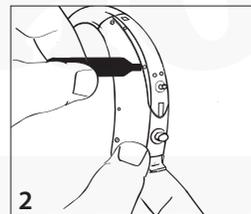
Когда Вы не используете слуховой аппарат, следует оставлять батарейный отсек открытым, чтобы слуховой аппарат проветривался.

### Входные отверстия микрофонов

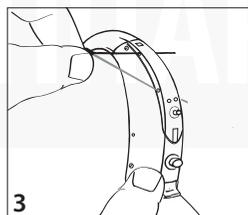
1. С помощью небольшой отвертки поднимите защиту микрофона, и затем удалите ее.
2. Используя маленькую щеточку, удалите грязь, скопившуюся вокруг входных отверстий микрофона и на защитной крышечке.
3. Прочистите входные отверстия микрофона, продевая инструмент для удаления ушной серы в оба отверстия.
4. Вставьте обратно защиту микрофона. Убедитесь в том, что она плотно установлена.



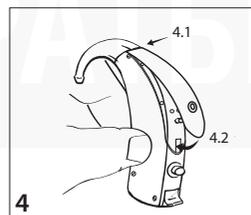
1



2



3



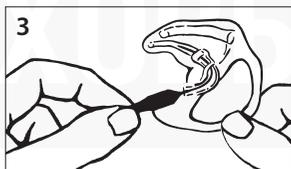
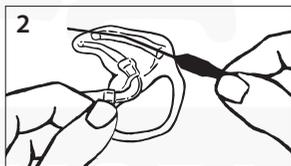
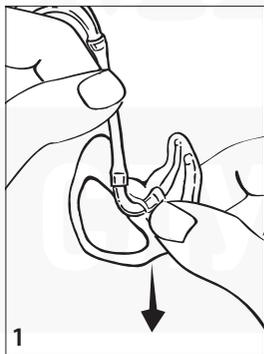
4

## Ушной вкладыш

Проверьте, чистый ли ушной вкладыш и не засорен ли ушной серой или жидкостью. Никогда не используйте спирт или чистящие растворы для ухода за ушным вкладышем.

Чистка ушного вкладыша:

1. Отсоедините ушной вкладыш от трубки.
2. Используя инструмент для удаления ушной серы, очистите вентиляционное отверстие.
3. Используя инструмент для удаления ушной серы, очистите просвет трубки.



4. Отсоединяйте ушной вкладыш от трубки слухового аппарата как минимум раз в неделю и тщательно промывайте ушной вкладыш теплой водой. Оставьте его на ночь просохнуть.
5. Если на следующий день в ушном вкладыше осталась влага, воспользуйтесь продувающим устройством или т.п.



## Замена трубки

Если трубка ушного вкладыша потеряла эластичность, стала жесткой, желтой или потрескалась, ее следует заменить.

Если Вы хотите приобрести запасные трубки или если чувствуете, что ушной вкладыш неудобно располагается в Вашем ушном канале, обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам.

## Аксессуары

### Аудио вход

Слуховой аппарат может быть оснащен аудио адаптером. С помощью аудио адаптера аппарат подключается к различным устройствам (FM-системы и CROS/BI-CROS), а также к аудио оборудованию (радио, ТВ и т.д.). Таким образом, звук от радио или речь говорящего, использующего FM микрофон, поступает непосредственно в слуховой аппарат.

При установке по умолчанию слуховой аппарат автоматически активирует программу прямого аудио входа при подключении к нему аудио адаптера. Если потом Вы пожелаете переключиться на другую программу, нажмите на программную кнопку слухового аппарата. Обычная последовательность программ восстанавливается сразу после отсоединения аудио адаптера.

В нижеприведенной таблице Ваш специалист по слуховым аппаратам может отметить доступные аудио программы и их последовательность.

За более подробной информацией об использовании аудио оборудования обратитесь к Вашему специалисту по настройке слуховых аппаратов.

Программа	Последовательность программ при подключении аудио адаптера
1.	
2.	
3.	

## Внимание:

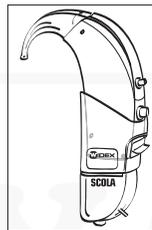
Если слуховой аппарат подключен к оборудованию, которое питается от сети, необходимо проверить, что это оборудование удовлетворяет требованиям безопасности, указанным в международном стандарте IEC 60065.

Не подключайте слуховой аппарат к разъемам, которые обозначены одним из приведенных ниже символов:



## FM системы

FM система – это вспомогательное устройство, которое совместимо со слуховыми аппаратами.



FM система от Widex называется SCOLA.

FM систему SCOLA можно настроить в соответствии с Вашими потребностями. Из-за этого возможно, что программная кнопка будет работать по-другому при подключении аудио адаптера.

Ваш специалист по настройке слуховых аппаратов может посоветовать Вам – стоит ли Вам приобрести FM-систему.

## В случае неисправности

На следующих страницах приведено несколько советов, которыми можно воспользоваться в случае возникновения проблем со слуховым аппаратом. Прежде чем обратиться к специалисту по сервисному обслуживанию слуховых аппаратов, воспользуйтесь приведенными ниже советами:

### Если звук в слуховом аппарате отсутствует, причиной может быть:

- *Слуховой аппарат не включен.* Проверьте, что батарейный отсек полностью выдвинут вперед, так, чтобы на переключателе не было видно надписи «OFF».
- *Батарейка разрядилась или не работает.* Установите новую батарейку в слуховой аппарат.
- *Заблокирован просвет трубки ушного вкладыша.* Очистите заблокированный просвет трубки, как описано на стр. 26.

### Если слуховой аппарат работает не на полную мощность, причиной может быть:

- *Батарейка почти разрядилась.* Установите новую батарейку в слуховой аппарат.
- *Заблокирован просвет трубки ушного вкладыша.* Очистите заблокированный просвет трубки, как описано на стр. 26.

- *Ваше ухо заблокировано ушной серой.* Обратитесь к специалисту/врачу.
- *Изменилось состояние слуха.* Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.

### Если слуховой аппарат непрерывно свистит, причиной может быть:

- *Ваше ухо заблокировано ушной серой.* Обратитесь к специалисту/врачу.
- *Трубка сломана.* Замените трубку.
- *Трубка пожелтела и деформировалась.* Замените трубку.
- *Трубка часто выпадает из ушного вкладыша или из крюка слухового аппарата.* Замените трубку.
- *Крюк потрескался.* Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.
- *Ушной вкладыш неправильно вставлен в ухо.* Выньте ушной вкладыш и установите его заново.
- *Ушной вкладыш слишком свободно размещается в ушном канале.* Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.

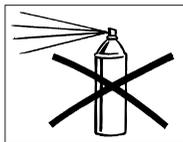
### Если слуховой аппарат работает периодически, причиной может быть:

- *Переключатель Вкл./Выкл. загрязнился.* Подвигайте пару раз переключатель вперед и назад (также см. стр. 12).

## Уход за слуховым аппаратом

Слуховой аппарат является дорогостоящим электронным устройством, которое требует бережного обращения. Ниже приведены рекомендации, следуя которым, Вы продлите срок службы своего аппарата:

- Выключайте аппарат, когда не используете его. Если Вы предполагаете, что не будете длительное время использовать слуховой аппарат, достаньте из него батарейку.
- Когда Вы не пользуетесь им, храните его в футляре в прохладном, сухом месте вдали от детей и домашних животных.
- Никогда не подвергайте слуховой аппарат воздействию высокой температуры или влажности.
- Снимайте слуховой аппарат, когда идете в душ или бассейн, пользуетесь феном, духами или другими аэрозольными средствами.
- В условиях с высокой влажностью Вы можете ежедневно использовать осушающий комплект от Widex для того, чтобы уменьшить количество влаги в слуховом аппарате. Смотрите инструкцию по эксплуатации, которую Вы получите вместе с осушающим комплектом.



34

## Полезные советы и предупреждения

**Слуховые аппараты и батарейки нельзя глотать или использовать ненадлежащим образом, так как это может вызывать увечья или даже смерть. В случае проглатывания батарейки немедленно обратитесь к врачу.**

- Храните слуховой аппарат, батарейки и аксессуары вдали от детей, которые могут случайно проглотить их или нанести себе вред. Никогда не меняйте батарейки в их присутствии, и не показывайте использованные батарейки надлежащим образом.
- Батарейки очень маленькие, и их можно принять за таблетки или т.п. Никогда не кладите батарейку или слуховой аппарат в рот и не позволяйте это делать ребенку. Таким образом, Вы исключаете возможность ее проглатывания.

### Внимание

*При использовании батарейки неправильного типа или ее перезарядке она может взорваться. Всегда следуйте инструкциям по утилизации батареек.*

35

- Никогда не разрешайте другим людям пользоваться Вашим слуховым аппаратом, так как это может повредить их слух навсегда.
- Слуховой аппарат не может восстановить нормальный слух, однако он поможет Вам максимально использовать свой остаточный слух. Тем не менее, запомните, что процесс привыкания к слуховому аппарату и новым звукам занимает определенное время.
- Использование слухового аппарата повышает риск накопления ушной серы. Обратитесь к своему специалисту/врачу, если возникнет подозрение, что в ухе образовалась серная пробка. Ушная сера не только ухудшает Ваш слух, но и в значительной степени влияет на эффективность работы слухового аппарата. Считается полезным, если врач будет промывать Вам уши несколько раз в год.
- Ваши слуховые аппараты изготовлены из современных материалов, не вызывающих аллергии. Однако в редких случаях может возникнуть кожное раздражение. Если Вы заметили раздражение кожи внутри, вокруг уха или в ушном канале, обратитесь к врачу.

- Обратите внимание на то, что использование любого типа слухового аппарата в некоторой степени повышает риск появления инфекций в ушном канале. Инфекция может появиться в результате недостаточной вентиляции уха. Поэтому мы настоятельно рекомендуем Вам всегда снимать слуховой аппарат и ушной вкладыш на ночь, чтобы ушной канал проветривался. Также очень важно ежедневно проверять и чистить слуховой аппарат/модуль ушного вкладыша. В случае появления инфекции обратитесь к врачу, а также к специалисту по слуховым аппаратам для того, чтобы он продемонстрировал Вам процедуру дезинфекции слухового аппарата и компонентов модуля ушного вкладыша. Никогда не очищайте слуховой аппарат спиртом, хлорсодержащими или подобными веществами.

- Никогда не разбирайте и не пытайтесь самостоятельно отремонтировать слуховой аппарат.
- Снимайте аппарат при проведении процедур коротковолновой терапии, рентгеновского облучения, магнитно-резонансной или компьютерной томографии и т.д., и никогда не кладите слуховой аппарат в микроволновую печь. Эти и некоторые другие типы излучения могут повредить Ваш слуховой аппарат. Тогда как другие типы излучения, например, исходящие от комнатных датчиков слежения, сигнальных устройств или сотовых телефонов не вредят Вашему слуховому аппарату.
- Слуховые аппараты производства компании Widex не сертифицированы для использования в шахтах или других местах, заполненных взрывоопасными газами.



Слуховые аппараты, принадлежности и батарейки не следует выбрасывать вместе с хозяйственным мусором. Обратитесь к Вашему местному представительству Widex для того чтобы узнать, как следует утилизировать старые слуховые аппараты.

АУДИО

СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

МЕД-АУДИО

СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

**CE** 0459

WIDEX A/S • Nymoellevej 6, DK-3540 Lyngge  
Denmark • [www.widex.com](http://www.widex.com)



Printed by HTO / 05-10  
9 514 0153 032 #01